

ДОГОВІР

ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО В ГАЛУЗІ ВИЩОЇ ОСВІТИ І ПІДГОТОВКИ КАДРІВ

м. Одеса, м. Анталія

"14" березня 2019 р.

Одеський національний університет імені І.І. Мечникова, в особі ректора **Коваля Ігоря Миколайовича**, який діє на підставі Статуту (далі іменований "**Університет**"), з однієї сторони, та туроператор Tantur Turizm Seyahat A.Ş. '**TUI Türkiye**', в особі заступника генерального директора **Мурата Тургута**, який діє на підставі Статуту (далі іменований "**Компанія**"), з другої сторони, уклали цей Договір про наступне:

1. Предмет договору

- 1.1. Організація стажування студентів спеціальності «туризм» в Туреччині.
- 1.2. Період стажування з 15 квітня по 15 жовтня 2019 року.

2. Обов'язки Компанії

- 2.1. Провести співбесіду з претендентами на проходження стажування в Компанії і оцінити здатність студентів для роботи на позиції трансфермена, екскурсовода, офіс-менеджера, рецепціоніста, готельного гіда, помічника готельного гіда.
- 2.2. Організувати стажування студентів в Компанії на позиції трансфермена, екскурсовода, офіс-менеджера, рецепціоніста, готельного гіда, помічника готельного гіда.
- 2.3. Інформувати Університет про посадові обов'язки кожного студента, який направляється на стажування.
- 2.4. Видати сертифікат про проходження стажування, завірений печаткою та особистим підписом Генерального директора (після закінчення практики, успішно виконаної Стажистом).
- 2.5. Повідомляти Університету про всі порушення трудової дисципліни, внутрішнього розпорядку та про інші порушення, допущені Стажистом.
- 2.6. Повідомити Університет по факсу або електронною поштою про прибуття і розміщення студентів протягом однієї доби з моменту їх прибуття.
- 2.7. Укласти з кожним зі студентів персональний контракт, в якому визначити тривалість і умови проходження стажування, умови роботи і проживання стажерів.
- 2.8. Інформувати кожного студента про посадові обов'язки і правила поведінки, як в робочий, так і у вільний час.
- 2.9. Провести первинний інструктаж з техніки безпеки та інструктаж з техніки безпеки на робочому місці, а також інші заходи згідно з чинним законодавством України.
- 2.10. Проводити спільно з Університетом відбір кандидатів для проходження стажування відповідно до вимог Компанії.
- 2.11. Провести для стажистів безкоштовні підготовчі курси в м. Анталія (терміном до двох тижнів (березень-квітень))

3. Обов'язки Університету

- 3.1. Надати Компанії затверджений список студентів.
- 3.2. Інформувати студентів про необхідність дотримання законодавства країни перебування, вимог адміністрації Компанії, які пов'язані з їх стажуванням, і норм поведінки у вільний час.
- 3.3. Інформувати студентів про обов'язкову наявність закордонного паспорта та медичних довідок про відсутність протипоказань для проходження стажування до дати проходження співбесіди.
- 3.4. Призначити кураторами стажування кваліфікованих викладачів.
- 3.5. Здійснювати постійний контроль за проходженням стажування.

4. Додаткові умови

- 4.1. У разі дострокового завершення стажування або невиконання студентами кваліфікаційних вимог адміністрації Компанії, студентам необхідно погоджувати свої дії з керівництвом Університету.
- 4.2. Проходити стажування можуть тільки студенти, яким виповнилося 18 (вісімнадцять) років.
- 4.3. Учасники Договору зобов'язуються дотримуватися конфіденційного характеру комерційної інформації і не передавати її без згоди Сторін третім особам.

5. Відповідальність Сторін

- 5.1. Сторони несуть відповідальність за невиконання або неналежне виконання покладених на них обов'язків щодо організації стажування відповідно до законодавства України.
- 5.2. Компанія несе відповідальність за студентів протягом всього періоду їх стажування на території Туреччини.
- 5.3. Під час перевезення відповідальність за кожного пасажирів і його багаж несе відповідний перевізник.
- 5.4. У разі порушення чинних правил проїзду, реєстрації чи провозу багажу, нанесення збитків майну транспортної компанії або недотримання законодавства країни перебування, штрафи і збитки вилучаються з винної особи відповідно до законодавства (країни) місця виникнення конфлікту.
- 5.5. Університет і Компанія не несуть відповідальності перед студентами в разі виникнення у них проблем під час проходження паспортного і митного контролю.
- 5.6. Університет і Компанія не несуть відповідальності перед студентами в разі затримки або скасування рейсу, несвоєчасного прибуття до місця відправлення, в разі втрати або крадіжки їх речей з вини перевізника.
- 5.7. Університет несе відповідність виключно за термін перебування студентів на навчальній практиці.

6. Форс-мажор

- 6.1. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань, якщо це невиконання стало наслідком обставин непереборної сили, що виникли після укладення цього Договору, в результаті подій надзвичайного характеру, які Сторона не змогла ні передбачити, ні запобігти всіма можливими способами. До таких обставин належать: пожежі, повені, землетруси, інші стихійні лиха, страйки, що тривають більше одного місяця, військові дії будь-якого характеру.
- 6.2. Сторона, яка не може виконати свої зобов'язання в силу таких обставин, повинна повідомити про це іншу Сторону в письмовій формі протягом 3 (трьох) днів електронною поштою. Несвоєчасне повідомлення про обставини непереборної сили позбавляє відповідну Сторону права посилається на ці обставини для виправдання.
- 6.3. Якщо зазначені обставини продовжуються більше 2 (двох) тижнів, кожна зі Сторін має право на анулювання всього контракту або його частини, без права претендувати на відшкодування понесених (заподіяних) збитків.

7. Інші умови.

- 7.1. Всі суперечки і розбіжності, що виникають між Сторонами у зв'язку з цим Договором, підлягають вирішенню шляхом переговорів.
- 7.2. Всі питання, не передбачені цим Договором, регулюються згідно з нормами Міжнародного приватного права.
- 7.3. Жодна із Сторін не має права передати третій особі обов'язки за контрактом без письмової згоди іншої Сторони.

- 7.4. Цей Договір складений в двох примірниках українською мовою, які мають однакову юридичну силу, по одному для кожної Сторони.
- 7.5. Умови цього Договору є конфіденційними і розголошенню не підлягають.
- 7.6 Договір включає в себе як невід'ємну складову два Додатки.

8. Термін дії та припинення Договору

- 8.1. Договір набуває чинності з моменту його підписання Сторонами і діє 1 (один) рік весь період практики з 15 квітня 2019 р. по 15 жовтня 2019 р. включно, якщо жодна із Сторін не виявить бажання його розірвати, письмово повідомивши іншу Сторону за 1 (один) місяць до закінчення терміну дії Договору.
- 8.2. Намір про розірвання цього Договору не звільняє Сторони від виконання фінансових або інших зобов'язань, якщо вони виникли до цього моменту.
- 8.3. Всі додаткові угоди, додатки, зміни до Договору вважаються дійсними і є його невід'ємною частиною, якщо вони зроблені в письмовій формі і підписані обома Сторонами.
- 8.4. Договір є довгостроковим, і може продовжуватися Сторонами щорічно, якщо у сторін не виникло претензій для його продовження.

9. Юридичні адреси сторін:

"Університет"

ОНУ імені І.І. Мечникова
Україна, м. Одеса, 65000
вул. Дворянська, 2
Тел. (38-048) 723-52-54
Тел./факс (38-048)723-35-15

"Компанія"

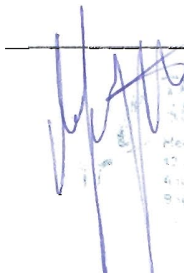
Tantur Turizm Seyahat A.Ş. 'TUI Türkiye'
Türkiye, Antalya
Mehmetçik Mahallesi, 1243 Sokak,
Erbaş 2 İşhanı No:8/Z1,
Muratpaşa
P.K. 07300
Tel: +90 (242) 310 30 00
Boğaziçi Kurumlar V.D. 822 025 2727

Ректор

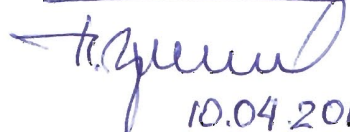

Коваль І.М.



Заступник генерального директора


Мурат Тургут
TANTUR TURİZM
SEYAHAT A.Ş.
Mehmetçik Mh. Erbaş 2 İşhanı
1243 Sok. No: 8/Z1 P.K.: 07300
Antalya / TÜRKİYE
Boğaziçi Kurumlar V.D: 822 025 2727

ВМС


10.04.2019